








HAWKE®

| SIDEWINDER® ED

CONTENTS

 English.....	Pg. 3-20
 Deutsch.....	Pg. 21-40
 Français.....	Pg. 41-60
 Español.....	Pg. 61-80
 Italiano.....	Pg. 81-101



MOUNTING THE RIFLESCOPE

Warning: Ensure metal flip-up covers are removed when using high recoiling rifles.

Warning: Be sure that the firearm is not loaded. Always practice safe firearms handling.

Always check that the diameter of the riflescope body tube matches the diameter of the scope rings that you wish to use. Always purchase the best rings you can afford making sure that the base of the rings will fit your rifle. High recoil rifles may require rings fitted with a recoil stop pin.

1. Fix the rings to the rifle base - do not completely tighten.
2. Lay the riflescope into the rings. The scope should be mounted as low as possible without touching the barrel, rear sight, or the receiver.

3. Before tightening the rings, look through the scope in your normal shooting position. Adjust the scope (forward or backward) until you find the furthest point forward (to ensure maximum eye relief) that allows you to see a full field of view.
4. Rotate the scope in the rings until the reticle pattern is perpendicular to the bore and the elevation turret is on top.
5. Tighten the screws evenly on each side.

Warning: Avoid over tightening the rings. This can damage the scope affecting performance or rendering it inoperable. (16 in/lbs) (1.33 ft/lbs) (1.8 Nm) for ring cap screws and (30 in/lbs) (2.5 ft/lbs) (3.4 Nm) for ring base screws.

Warning: When installing a riflescope to a rifle with high levels of recoil, always ensure that there is adequate eye relief. This will avoid eye injury.



OCULAR LENS ADJUSTMENT

All Hawke riflescopes are fitted with an adjustable ocular focus. To focus your eye characteristics to the riflescope, giving a crystal clear picture of the reticle, carry out the following adjustment.

1. Hold the scope about three or four inches from your eye and look through the eye piece at a blank, flatly lit, bright area such as a wall or open sky.
2. If the reticle is not sharply defined instantly, turn the eyepiece (either direction) a few turns. Quickly glance through the scope again. If the focus has improved, but is still not perfect, continue focusing.
3. If the focus became worse, turn it the opposite direction.
4. When the desired focus is achieved, rotate the inner lock ring until tight. This will prevent accidental adjustment when in the field or traveling.



Warning: Never look at the sun with a riflescope, it may permanently damage your eyes.

TURRET ADJUSTMENT

The Sidewinder ED is supplied with 1/4 MOA turrets. 1 click = 1/4 MOA = 1/4" at 100 yards.

Therefore at different ranges, each click of adjustment changes: 50 yards = 1/8" (50m = 4mm), 100 yards = 1/4" (100m = 7mm), 200 yards = 1/2" (200m = 15mm), 300 yards = 3/4" (300m = 22mm).

1/8 MOA or 1/10 MRAD turrets are also available, visit www.hawkeoptics.com

1 click = 1/8 MOA = 1/8" at 100 yards. 1 click = 1/10 MRAD = 0.36" at 100 yards = 1cm at 100m.



TURRET OPERATION

1. Unwind the “lock” dial into an unlocked position.
2. Adjust the turret by turning the desired number of clicks.
3. Wind the “lock” dial back into a locked position.

RESETTING TURRET TO “0”

1. Ensure the “lock” dial is in a locked position.
2. Loosen the 3 small grub-screws using the supplied Allen key.
3. Rotate the turret so the “0” mark is in line with the click marker, or to the desired position.
4. Tighten the 3 small grub-screws.

Please note, when adjusting the “0” position the elevation marker will also raise or lower with a full rotation of the turret. This does not change the POI when doing this, but to ensure a full range of movement we recommend setting to “0” when on a mid-range elevation mark.

INSTALLATION & REMOVAL

1. Remove existing turret
 - Lock the turret's click position using the “lock” dial located on the top of the turret.
 - Unwind the attachment ring fully and remove turret.
2. Ensure the O-ring is in place around the scope turret actuator.
3. Line up new turret's click marker so it is facing towards the eyeball.
4. Push down on the turret so the turret is engaged on the scope.
5. Screw on the attachment ring until the turret is firmly in place.



PRE-ZEROING

Pre-zero sighting can be done either visually or with a bore sighting collimator. If a bore sighting collimator is not available, it is recommended to pre-zero visually.

1. With the firearm in a steady rest position, open the action of the firearm and look along the bore to a predetermined target (at approximately 50 yards).
2. Scopes fitted with an adjustable objective or side focus should be adjusted to the 50 yard position. Set a variable power scope to mid-power.
3. Adjust the windage and elevation adjusters to position the reticle on the center of the target.
4. For windage adjustment, turn the windage adjustment turret clockwise to move the point of impact left and counter clockwise to move the point of impact right. In the same manner, adjust the elevation by turning the elevation adjustment clockwise to lower the point of impact and



counter clockwise to raise the point of impact.

Note: When using windage adjustable rings, make major windage correction with them. In certain shooting situations such as close range air gunning when special elevation adjustable rings are not available, the rings may have to be shimmed. Only final precision adjustment should be made with the scopes adjustment turrets.

ZEROING WITH LIVE AMMUNITION

Warning: All shooting should be carried out at an approved range or other safe area. Eye and ear protection is recommended.

Final sighting-in of your rifle should be carried out with live ammunition, based on your preferred



target distance.

Warning: If a bore sighting collimator or any other bore obstructing device was used, it must be removed before zeroing with live ammunition. An obstruction can cause serious damage to the gun and possible injury to yourself and others nearby.

Sighting in should be at the distance that you are normally going to shoot. The parallax should be set to this distance during the sighting in process. Set variable power scopes to highest power then from a steady rest position fire three rounds at a target. Observe point of impact on the target and adjust windage and elevation turrets as needed to correct aim. Repeat until point of aim and point of impact are the same. When you are happy with the zero, replace the turret covers.

PARALLAX AND FOCUS ADJUSTMENT

The side wheel adjusts the scope's focus distance and parallax setting.

To give the best accuracy all riflescopes should be parallax error-free at the target distance. Any other distance can cause a parallax error, this will show itself as a movement of the reticle on the target. Riflescopes with parallax adjustment allow the shooter to correct this error for any target distance. After the zero-in process, we recommend that the parallax adjustment is checked.

The riflescope has printed pre-set distance markings on the parallax adjuster, these are only a guide to get you started. Shooters should test and adjust the parallax settings by using a measured distance target to set the optical system to your personal eye condition. It is best to first bench rest your rifle, set the riflescope magnification to the maximum setting, then proceed to check the



parallax markings, if required be prepared to re-mark the adjuster to your own personal settings.

ATTACHING THE SIDE WHEEL

1. Remove the side focus nut using the key provided.
2. Locate the side wheel and place into the grooves on the side focus shaft. The wheel is designed to fit one way only into the grooves. This ensures its position is correct in relation to the markings on the side focus shaft.
3. When the side wheel is in place, replace the nut and tighten using the key.

ILLUMINATION

The illumination rheostat is located on the side of the eyeball.



High brightness settings are recommended for daytime use when ambient light is bright, this will allow the reticle to be visible against dark backgrounds. At times of low light such as dawn or dusk, a lower brightness setting is recommended. The lower settings may not be visible during bright daylight. Reticles are black in the off position or if the battery is defective.

All Hawke illuminated scope models use a CR2032 coin style lithium battery. To insert a battery unscrew the battery compartment cap on the top of the rheostat adjustment turret and insert a new battery “+” side up.

Warning: Always hold onto the lower half of the rheostat when loosening or tightening the battery compartment cap to ensure no damage is done.



MAINTAINING YOUR RIFLESCOPE

Each Hawke riflescope is a precision instrument that deserves a high level of care. During manufacture the scope is purged with dry nitrogen and sealed to give a lifetime of reliability. Do not attempt to disassemble or clean the scope internally.

Keep the protective lens covers in place when the scope is not in use.

The external lens coatings should occasionally be wiped clean with the lens cloth provided or an optical quality lens paper. Remove any external dirt with a soft brush to avoid scratching the lens.

Note: Unnecessary rubbing or use of a coarse cloth may cause permanent damage to lens coatings. To clean the external surface of the scope it is recommended that a silicone impregnated cleaning

cloth is used to protect the scope against corrosion.

Tips for safe storage:

- Always store in a moisture-free environment.
- Never store the scope in places such as the passenger compartments of vehicles on hot days, the high temperatures could adversely affect the lubricants and sealants.
- Avoid direct sunlight that can enter the objective or the ocular lens, damage may result from the concentration (burning effect) of the sun's rays passing through the scope.

FLIP-UP COVERS

This riflescope is supplied with metal flip-up covers to protect the lenses when not in use. Each cover has a key for attaching it to the riflescope.



1. Open the flip-up cover and place it at the desired angle.
2. Locate the correct size key and insert into the grooves. The grooves are located on the inner thread of the covers.
3. Turn the key until the cover is securely in place. If the cover is not in the correct position, loosen slightly and adjust position.
4. The opening and closing resistance of the flip-up cover can be adjusted by loosening or tightening the screw in the hinge.

Note: Ensure the ocular focus has been adjusted before installing the flip-up cover to the eyeball. The cover may not end up in the desired position if the ocular is adjusted after the flip-up cover is installed.

Note: The flip-up cover can also be installed on the sunshade.

SUNSHADE

The sunshade can be attached to the riflescope by screwing it into the objective thread. Multiple sunshades can be combined to create a larger sunshade.

HAWKE LIFETIME WARRANTY

Subject to the limitations noted below, Hawke guarantees this product to be free of defects in materials and workmanship for the lifetime of the original owner. (The warranty is legally limited to 10 years within Europe.) If your Hawke product is found to have defects in materials or workmanship, we will repair or, if repair is not possible, replace the product with an equivalent.



The warranty does not cover failure caused by abuse or excessive wear and tear even within the warranty period.

Please note your proof of purchase should accompany any warranty claim. You can register your purchase with us now at www.hawkeoptics.com/registration

For full warranty details or to make a claim please see www.hawkeoptics.com/warranty

Hawke products are covered and/or licensed by one or more of the following registered designs, patents or are patent pending – visit www.hawkeoptics.com/ip





MONTAGE DES ZIELFERNROHRS

Achtung: Nehmen sie die metallenen Abdeckklappen komplett ab wenn Sie das Zielfernrohr auf Waffen mit starkem Rückstoß montieren.

Achtung: Stellen Sie sicher, dass die Waffe entladen ist. Handhaben Sie ihre Waffe immer so dass Sie niemand gefährden können.

Überprüfen Sie immer dass der Durchmesser des Mittelrohrs Ihres Zielfernrohrs dem Durchmesser der von Ihnen verwendeten Montageringe entspricht. Kaufen Sie immer die bestmögliche Montage und stellen Sie sicher dass die Basis der Montage auch auf Ihr Gewehr passt. Bei Waffen mit starkem Rückstoß ist es evtl. nötig, eine Montage mit Rückstoßbolzen anzubringen.

1. Bringen Sie die Montageringe an der Waffe an – ziehen Sie sie aber noch nicht ganz fest.
2. Legen Sie das Zielfernrohr in die Montage. Das Zielfernrohr sollte so niedrig wie möglich montiert werden, ohne dabei aber den Lauf, die Kimme oder das Verschlussgehäuse zu berühren.
3. Vor dem Festziehen der Ringe blicken Sie bei normalem Anschlag durch das Zielfernrohr. Verschieben Sie das Zielfernrohr so (nach vorn oder hinten), dass Sie bei möglichst großem Augenabstand noch das gesamte Sehfeld überblicken können.
4. Drehen Sie das Zielfernrohr in den Montageringen, bis sich der Turm für die Absehenhöhenverstellung oben befindet und das Absehen selbst senkrecht zum Lauf steht.
5. Ziehen Sie nun die Schrauben auf beiden Seiten der Montageringe gleichmäßig fest.

Achtung: Vermeiden Sie ein zu festes Anziehen der Montageringe. Dadurch könnte das Zielfernrohr beschädigt oder gänzlich unbrauchbar werden. (16 in/lbs) (1,33 ft/lbs) (1,8 Nm) für Spannschrauben an den Montageringen und (30 in/lbs) (2,5 ft/lbs) (3,4 Nm) für Spannschrauben an der Montagebasis.



Achtung: Bei der Montage eines Zielfernrohrs auf einem Gewehr mit starkem Rückstoß ist unbedingt auf einen ausreichenden Augenabstand zu achten. So werden Augenverletzungen vermieden.

OKULAREINSTELLUNG

Alle Zielfernrohre von Hawke sind mit einem Okular mit einstellbarer Brennweite ausgestattet. Zur Anpassung des Zielfernrohrs an Ihre persönlichen Seheigenschaften und zur Abbildung eines klaren Bildes, gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Halten Sie das Zielfernrohr ca. 8 bis 10 cm vor Ihr Auge und schauen Sie durch das Zielfernrohr hindurch auf einen leeren, gleichmäßig ausgeleuchteten, hellen Bereich wie z. B. eine Wand oder einen wolkenlosen Himmel.

2. Falls das Absehen nicht scharf abgebildet ist, drehen Sie den Okularring ein wenig (in die eine oder andere Richtung) bis das Absehen scharf erscheint.
3. Wird das Absehen unschärfer, drehen Sie den Okularring in die andere Richtung.
4. Ist die gewünschte Fokussierung erreicht, drehen Sie den inneren Stellring fest. Dadurch wird verhindert dass sich die Einstellung während des Einsatzes oder Transports unabsichtlich verändert.

Achtung: Blicken Sie niemals durch das Zielfernrohr in die Sonne. Dies kann zu irreversiblen Augenschäden führen.



VERSTELLEN DES ABSEHENS

Das Sidewinder ED ist mit 1/4 MOA Drehknöpfen ausgestattet. 1 Klick = 1/4 Winkelminute. 1/4 Winkelminute = 1/4" auf 100 Yards (7 mm auf 100 m).

Folglich ändert sich die Dimension des Klicks bei verschiedenen Entfernungen: 50 Yards = 1/8" (50 m = 4 mm), 100 Yards = 1/4" (100 m = 7 mm), 200 Yards = 1/2" (200 m = 15 mm), 300 Yards = 3/4" (300 m = 22 mm).

1/8 MOA oder 1/10 MRAD Drehknöpfen sind ebenfalls verfügbar, besuchen Sie www.hawkeoptics.com

1/8 Winkelminute = 1/8m Zoll bei 100 Yards (7 mm bei 100 m). 1 Klick = 1/10 MRAD = 0,36 Zoll

bei 100 yards = 1 cm bei 100 m.

DREHKNOPFBEDIENUNG

1. Drehen Sie das „Sperr“-Einstellrad in eine entriegelte Position.
2. Stellen Sie den Drehkopf durch Drehen der gewünschten Anzahl von Klicks ein.
3. Drehen Sie das „Sperr“-Einstellrad in eine verriegelte Position.

ZURÜCKSETZEN DES DREHKNOPFES NACH „0“

1. Stellen Sie sicher, dass das „Sperr“-Einstellrad in verriegelter Position ist.
2. Lösen Sie die 3 kleinen Gewindestifte mit dem mitgelieferten Innensechskantschlüssel.
3. Drehen Sie den Drehkopf, so dass die Markierung „0“ mit der Klickmarke ausgerichtet ist, oder



in die gewünschte Position.

4. Ziehen Sie die 3 kleinen Gewindestifte fest.

Bitte beachten Sie, dass sich beim Einstellen der Position „0“ mit einer vollen Umdrehung des Drehknopfes die Höhenmarkierung auch erhöht oder absenkt. Wenn Sie dies tun, verändert dies nicht den POI. Um jedoch einen vollständigen Bewegungsbereich sicher zu stellen, empfehlen wir die Einstellung „0“ bei einer mittleren Höhenmarke.

MONTAGE & ENTNAHME

1. Entfernen Sie den bestehenden Drehknopf

- Sperren Sie die Position des Drehknopfes mit dem “Sperr-”Einstellrad auf der Oberseite des Drehknopfes.

- Drehen Sie den Befestigungsring vollständig ab und entfernen Sie den Drehknopf.
- 2. Stellen Sie sicher, dass der O-Ring sich auf dem Aktuator des Zielfernrohr-Drehknopfes befindet.
- 3. Richten Sie die Klickmarke des neuen Drehknopfes in Richtung des Okulars aus.
- 4. Drücken Sie auf den Drehknopf, so dass der Drehknopf auf dem Zielfernrohr einrastet.
- 5. Schrauben Sie den Befestigungsring auf, bis der Drehknopf fest sitzt.

VOR DEM EINSCHIESSEN

Das Vorjustieren vor dem Einschießen kann entweder visuell oder mit Hilfe eines Shot Savers erfolgen. Steht Ihnen kein Shot Saver zur Verfügung, empfehlen wir das Zielfernrohr visuell voreinzustellen.

1. Richten Sie die Waffe auf ein Ziel (auf einer Entfernung von ungefähr 50 m). Entnehmen sie den



Verschluss Ihrer Waffe und blicken Sie durch den Lauf. Wenn Sie das Ziel im Lauf zentriert haben, fixieren Sie die Waffe.

2. Zielfernrohre mit verstellbarem Parallaxenausgleich sollten auf eine Entfernung von 50 m eingestellt werden. Stellen Sie ein Zielfernrohr mit variabler Vergrößerung auf mittlere Leistung.
3. Verstellen Sie nun mit Hilfe der Höhen- und Seitenverstellung das Absehen bis es sich im Zentrum des Ziels befindet.
4. Drehen Sie die Absehenverstellung für die horizontale Einstellung im Uhrzeigersinn, um den Treffpunkt weiter nach links, bzw. gegen den Uhrzeigersinn um einen Treffpunkt weiter rechts zu verschieben. Nach demselben Prinzip drehen Sie den Verstellring für die vertikale Einstellung im Uhrzeigersinn um einen niedrigeren Treffpunkt, oder entgegen dem Uhrzeigersinn um einen höheren Treffpunkt zu erreichen.

Hinweis: Falls Sie Montageringe mit einer horizontalen Einstellmöglichkeit verwenden, nehmen

Sie größere Korrekturen an der Montage vor. In bestimmten Schießsituationen wie z. B. auf sehr nahe Distanz mit einem Luftgewehr, und wenn eine Montage mit zusätzlicher vertikaler Einstellmöglichkeit nicht zur Verfügung steht, müssen die Montageringe evtl. unterlegt werden. Mit der Absehenverstellung des Zielfernrohrs sollten nur finale Präzisionseinstellungen vorgenommen werden.

EINSCHIESSEN MIT SCHARFER MUNITION

Achtung: Das Einschießen muss auf einem zugelassenen Schießstand oder in einer anderen sicheren Umgebung erfolgen. Augen- und Gehörschutz werden empfohlen.

Das finale Einschießen Ihres Gewehrs sollte mit scharfer Munition und auf Ihre bevorzugte Zieldistanz erfolgen.



Achtung: Falls ein Shot Saver oder eine andere den Lauf blockierende Vorrichtung verwendet wurde, muss diese vor dem Einschießen mit scharfer Munition entfernt werden. Eine Blockierung des Laufes kann das Gewehr beschädigen und ernsthafte Verletzungen beim Schützen sowie anderen Personen in der Nähe zur Folge haben.

Das Einschießen sollte auf eine Entfernung erfolgen, auf die Sie normalerweise schießen. Die Parallaxe sollte beim Einschießen auf diese Entfernung eingestellt werden. Stellen Sie Zielfernrohre mit variabler Vergrößerung auf die höchste Vergrößerung und feuern Sie von einer stabilen Auflage drei Schuss auf das Ziel. Betrachten Sie den Treffpunkt am Ziel und passen Sie die horizontalen und vertikalen Einstellungen dementsprechend an. Wiederholen Sie dieses Verfahren bis Zielpunkt und Treffpunkt identisch sind. Bringen Sie, nachdem Sie Ihre Waffe eingeschossen haben, die Abdeckungen wieder an den Verstelltürmen an.

PARALLAXEN- UND FOKUSEINSTELLUNG

Die Seitenscheibe stellt den Fokusabstand und die Parallaxeneinstellung des Zielfernrohrs ein.

Für die bestmögliche Genauigkeit sollten alle Zielfernrohre auf die Zieldistanz parallaxenfrei sein. Bei größeren Distanzen kann Parallaxe auftreten. Dies äußert sich durch eine Verschiebung der Strichplatte auf dem Ziel. Zielfernrohre mit Parallaxenausgleich erlauben es dem Schützen, diese Abweichung für jede Zieldistanz zu korrigieren. Überprüfen Sie nach dem Nullen der Waffe den Parallaxenausgleich.

Auf der Parallaxeneinstellung des Zielfernrohrs sind vorgegebene Distanzmarkierungen aufgedruckt, die jedoch nur als Orientierungshilfe gedacht sind. Sie sollten die Parallaxeneinstellungen testen und anpassen indem Sie mittels eines gemessenen Zielabstands das Optiksistem auf Ihre persönlichen



Seheigenschaften einstellen. Es empfiehlt sich das Gewehr zuerst in eine stabile Auflage zu legen und die maximale Vergrößerung auszuwählen, um danach die Parallaxenmarkierungen zu überprüfen. Falls nötig, passen Sie die Parallaxeneinstellung individuell neu an.

ANBRINGUNG DES SEITENRADES

1. Entfernen Sie die Mutter am seitlichen Fokus mit dem mitgelieferten Schlüssel.
2. Positionieren Sie das Seitenrad und setzen Sie es in die Rillen am Schaft des Seitenfokus ein. Das Rad ist so konstruiert, dass es nur in einer Stellung in die Rillen passt. Dies stellt die korrekte Positionierung zu den Markierungen am Schaft des Seitenfokus sicher.
3. Wenn das Seitenrad montiert ist, setzen Sie die Mutter wieder auf und ziehen Sie sie mit dem Schlüssel an. Zu starkes Anziehen der Fixierschraube kann zum Verklemmen des Seitenrades führen.

BELEUCHTUNG

Der Regelwiderstand der Beleuchtung befindet sich am Okular.

Hohe Helligkeitseinstellungen werden tagsüber empfohlen, wenn die Umgebung hell ist. So ist das Absehen vor dunklem Hintergrund erkennbar. Wenn wenig Licht vorhanden ist, wie bei Sonnenaufgang oder -untergang, wird eine niedrigere Helligkeitseinstellung empfohlen. Niedrigere Einstellungen sind bei hellem Tageslicht evtl. nicht sichtbar. Bei abgeschaltetem Leuchtabsehen oder defekter Batterie ist das Absehen schwarz.

Alle beleuchteten Zielfernrohre von Hawke verwenden eine CR2032-Lithium-Batterie. Schrauben Sie zum Einsetzen der Batterie die Abdeckung des Batteriefachs an der Oberseite des Helligkeitsreglers auf und legen Sie eine neue Batterie mit dem + Pol nach oben ein.



Achtung: Halten Sie immer die untere Hälfte des Helligkeitsregler fest, während Sie die Abdeckung des Batteriegehäuses auf- oder zuschrauben, um Beschädigungen vorzubeugen.

INSTANDHALTUNG IHRES ZIELFERNROHRS

Jedes Hawke-Zielfernrohr ist ein Präzisionsinstrument, das kontinuierlich instand gehalten werden muss. Bei der Herstellung wird das Zielfernrohr mit Trockenstickstoff gereinigt und versiegelt, um eine dauerhafte Zuverlässigkeit zu gewährleisten. Versuchen Sie nicht, das Zielfernrohr zu zerlegen oder dessen Inneres zu reinigen.

Bringen Sie immer die Linsenabdeckungen an, wenn Sie das Zielfernrohr nicht verwenden.

Die äußere Beschichtung der Linsen sollte gelegentlich mit dem im Lieferumfang enthaltenen Tuch oder hochwertigem Linsenpapier gereinigt werden. Entfernen Sie äußerliche Verschmutzungen mit einer weichen Bürste, um Kratzer auf der Linse zu vermeiden.

Hinweis: Unnötiges Reiben oder die Verwendung eines groben Tuchs kann die Beschichtung der Linse dauerhaft beschädigen. Zur Reinigung der äußeren Oberfläche des Zielfernrohrs wird die Verwendung eines silikongetränkten Reinigungstuchs zum Schutz vor Korrosion empfohlen.

Tipps für die sichere Aufbewahrung:

- Bewahren Sie das Zielfernrohr stets an einem trockenen Ort auf.
- Lagern Sie das Zielfernrohr an heißen Tagen nie an Orten wie dem Fahrgastraum eines Fahrzeugs, da die hohen Temperaturen die Schmier- und Dichtungsmittel negativ beeinflussen könnten.
- Vermeiden Sie das direkte Eintreten von Sonnenstrahlen in das Objektiv oder das Okular, da die



Konzentration von durch das Zielfernrohr einfallenden Sonnenstrahlen zu einer Beschädigung führen kann (Verbrennungswirkung).

KLAPPBARE ABDECKUNGEN

Das Zielfernrohr wird mit Metallklappabdeckung geliefert, um das Objektiv bei Nichtgebrauch zu schützen. Jede Abdeckung verfügt über einen Schlüssel für die Montage am Zielfernrohr.

1. Öffnen Sie die Klapp-Abdeckung und positionieren Sie diese im gewünschten Winkel.
2. Wählen Sie den Schlüssel in der korrekten Größe und setzen Sie ihn in die Vertiefungen. Die Vertiefungen befinden sich am Innengewinde der Abdeckung.
3. Drehen Sie den Schlüssel, bis die Abdeckung sicher angebracht ist. Sollte die Abdeckung nicht in der richtigen Position sitzen, lösen Sie diese etwas und korrigieren Sie die Position.

4. Der Widerstand beim Öffnen und Schließen der Klapp-Abdeckung kann durch Lösen oder festeres Anziehen der Schraube am Scharnier angepasst werden.

Hinweis: Der Okular-Fokus muss eingestellt werden, bevor die klappbare Abdeckung am Okular installiert wird. Wenn das Okular nach dem Anbringen der Klapp-Abdeckung eingestellt wird, befindet sich die Abdeckung danach evtl. nicht in der gewünschten Position.

Hinweis: Die klappbare Abdeckung kann auch an der Sonnenblende installiert werden.

SONNENBLENDE

Die Sonnenblende kann durch Einschrauben in das Objektivgewinde am Zielfernrohr befestigt



werden. Mehrere Sonnenblenden lassen sich zu einer großen Blende kombinieren.

HAWKE GARANTIE AUF LEBENSZEIT

Vorbehaltlich unten genannter Einschränkungen garantiert Hawke dem ursprünglichen Käufer lebenslang, dass dieses Produkt frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. (In Europa ist diese Garantie auf 10 Jahre beschränkt.) Sollte Ihr Hawke Produkt Material- oder Verarbeitungsfehler aufweisen, reparieren wir das Produkt oder ersetzen es durch ein gleichwertiges, falls eine Reparatur nicht möglich ist.

Die Garantie deckt keine Schäden durch Missbrauch und übermäßigen Verschleiß (auch während der Garantiezeit) ab.



Bitte achten Sie darauf, Ihrem Garantieanspruch den Kassenbeleg beizulegen. Sie können Ihr Produkt unter folgendem Link bei uns registrieren:www.hawkeoptics.com/registration

Für alle Garantiebedingungen oder die Anmeldung von Garantieansprüchen besuchen Sie bitte www.hawkeoptics.com/warranty

Hawke Produkte werden abgedeckt und / oder lizenziert durch eine oder mehrere der folgenden Geschmacksmuster, Patente oder zum Patent angemeldet - besuchen www.hawkeoptics.com/ip



MONTAGE DE VOTRE LUNETTE DE TIR

Attention : Assurez-vous d'enlever les capuchons d'objectif lorsque vous utilisez des armes à fort recul.

Attention : Assurez-vous que votre arme n'est pas chargée. Pratiquez toujours le tir en toute sécurité.

Vérifiez toujours que le diamètre du corps de la lunette correspond au diamètre du montage que vous souhaitez utiliser. Achetez toujours les meilleurs montages possibles en vous assurant que la base du montage correspond à votre arme. Les armes à fort recul peuvent nécessiter d'avoir un montage optique à stop de recul.

1. Fixez le montage sur la base de votre fusil – ne serrez pas complètement.
2. Posez votre lunette dans le montage. La lunette doit être montée aussi bas que possible sans toucher au canon, à la visée ou au percuteur.
3. Avant de serrer le montage, regardez à travers la lunette dans votre position habituelle de tir. Ajustez la lunette (vers l'avant ou vers l'arrière) jusqu'à ce que vous trouviez le point qui vous permette d'avoir le champ de vision le plus complet, au plus loin de votre oeil (qui vous assure un dégagement oculaire maximum).
4. Faites tourner la lunette dans le montage jusqu'à ce que le dessin du réticule soit perpendiculaire au canon et que la tourelle d'élévation soit positionnée en haut.
5. Serrez les vis de la même façon des 2 côtés.

Attention : Ne serrez pas trop le montage sur la lunette. Cela pourrait endommager la lunette, soit en diminuant ses performances, soit en la rendant inopérante : 30 in/lbs - 2.5 ft/lbs - 3.4 Nm pour



les vis de la base du montage et 16 in/lbs - 1.33 ft/lbs - 1.8 Nm pour les vis du haut du montage.

Attention : Lorsque vous installez une lunette de tir sur un fusil à fort recul, assurez-vous toujours que le dégagement oculaire est suffisant ou vous risqueriez de vous blesser.

REGLAGE DE LA LENTILLE OCULAIRE

Toutes les lunettes de tir Hawke disposent d'une mise au point oculaire réglable. Pour adapter les caractéristiques de votre œil à celles de votre lunette et vous apporter ainsi une image claire du réticule, faites les réglages suivants :

1. Tenez la lunette à 2 ou 3 cms de votre œil et regardez à travers l'oculaire en pointant sur une surface neutre, telle un mur ou un ciel dégagé.

2. Si le réticule n'est pas net, tournez l'oculaire. Regardez à nouveau rapidement à travers l'oculaire : si la mise au point n'est toujours pas bonne, continuez à tourner.
3. Si la vision est moins nette, tournez dans le sens opposé.
4. Lorsque la mise au point est correcte, tournez la bague de blocage intérieure jusqu'à ce qu'elle soit bien serrée, cela empêchera que la mise au point ne se dérègle par inadvertance.

Attention : Ne regardez jamais le soleil à travers une lunette de tir, cela pourrait endommager vos yeux de manière irréversible.

REGLAGE DES TOURELLES

Le Sidewinder ED est livré avec des tourelles 1/4 MOA. 1 clic = 1/4 M.O.A., sachant que 1/4 M.O.A



= 1/4 pouce à 100 yards (90m = 6mm).

Ainsi, en fonction des distances, chaque clic de réglage change : 50 yards = 1/8" (50m = 4mm), 100 yards = 1/4" (100m = 7mm), 200 yards = 1/2" (200m = 15mm), 300 yards = 3/4" (300m = 22mm).

Les tourelles 1/8 MOA ou 1/10 MRAD sont aussi disponibles, visitez www.hawkeoptics.com

1 click = 1/8 MOA = 1/8" à 100 yards. 1 click = 1/10 MRAD = 0.36" à 100 yards = 1 cm à 100 m.

FONCTIONNEMENT DE TOURELLE

1. Faites tourner le cadran "lock" pour le mettre sur la position déverrouillée.
2. Ajustez la tourelle en faisant tourner du nombre voulu de clics.

3. Faites tourner le cadran “lock” à nouveau sur la position verrouillée.

RÉINITIALISATION DE LA TOURELLE SUR “0”

1. Vérifiez que le cadran “lock” est sur la position verrouillée.
2. Dévissez les 3 petites vis sans tête en utilisant la clé Allen fournie.
3. Faites tourner la tourelle pour que le repère “0” soit aligné avec le marqueur de clic ou avec la position souhaitée.
4. Serrez les 3 petites vis sans tête.

Prière de noter, au moment du réglage de la position “0”, le marqueur d’élévation s’élèvera ou s’abaissera avec une rotation complète de la tourelle. Ceci ne change pas le POI, mais assure un déplacement sur la distance totale, nous recommandons un réglage de “0” lorsqu’on est sur une



marque d'élévation à mi-distance.

INSTALLATION ET DÉPOSE

1. Dépose de la tourelle existante

- Verrouillez la position d'encliquetage de tourelle en utilisant le cadran "lock" se trouvant en haut de la tourelle.
- Dévissez complètement l'anneau de fixation et déposez la tourelle.

2. Vérifiez que le joint torique est en place autour de l'actionneur de tourelle de lunette.

3. Alignez le marqueur d'encliquetage de la nouvelle tourelle pour qu'il soit tourné vers l'oculaire.

4. Appuyez sur la tourelle pour que la tourelle s'engage sur la lunette.

5. Vissez l'anneau de fixation jusqu'à ce que la tourelle soit bien fixée en place.

PRE-REGLAGE A ZERO

Vous pouvez faire votre pré-réglage à zero, soit visuellement, soit grâce à un collimateur. Si vous ne disposez pas d'un collimateur, il est recommandé de faire votre réglage visuellement.

1. Votre arme posée fermement, actionnez la et déterminez une cible (à environ 50m).
2. Les lunettes avec réglage de la parallaxe doivent être réglées sur la position 50 yards.
3. Réglez votre réticule au centre de la cible en faisant tourner les tourelles de dérive et d'élévation.
4. En ce qui concerne le réglage de la dérive, tournez la tourelle de dérive dans le sens des aiguilles d'une montre pour bouger le point d'impact vers la gauche et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le bouger vers la droite. De la même façon, ajuster l'élévation en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre pour abaisser le point d'impact et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'élever.



Note : Lorsque vous utilisez un montage ajustable, faites la correction de la dérive avec la lunette montée avec ce montage ajustable. Dans certaines situations de tir, comme le tir à courte distance avec de l'air comprimé, le montage doit être monté avec des cales. Et alors, le réglage final de précision devra être fait avec les tourelles.

MISE A ZERO AVEC DES BALLES REELLES

Attention : Lorsque vous tirez, vous devez toujours être dans une zone approuvée ou tout du moins dans une zone sans risque. Nous vous recommandons de porter des protections auditives et visuelles.

La correction et les réglages finaux de votre lunette doivent être fait à balles réelles, à votre distance de cible préférée.

Attention : si un collimateur de visée ou tout autre type d'appareil d'obstruction a été utilisé sur votre lunette, vous devez l'enlever avant de faire la mise à zero à balles réelles. Toute obstruction du canon peut causer de sérieux dommages à votre arme et pourrait également vous blesser.

Vous devez viser à la distance à laquelle vous tirez habituellement. La parallaxe doit être réglée à cette distance pendant le processus de visée. Réglez les lunettes à puissance variable à la puissance maximale puis tirez 3 fois sur cible en position fixe. Observez le point d'impact sur la cible et ajustez les tourelles de dérive et d'élévation pour corriger le tir. Répétez l'opération jusqu'à ce que le point de cible et le point d'impact soient le même. Lorsque vous êtes satisfaits, remettez les capuchons de protection sur les tourelles.



RÉGLAGE DE PARALLAXE ET DE MISE AU POINT

La bague latérale règle la distance de mise au point de la lunette et le réglage de parallaxe.

Pour obtenir la précision optimale, toutes les lunettes de carabine doivent être sans erreur de parallaxe à la distance de la cible. Toute autre distance peut provoquer une erreur de parallaxe, ceci apparaîtra par un déplacement du réticule sur la cible. Avec des lunettes comportant un réglage de parallaxe, le tireur peut corriger cette erreur pour toute distance de la cible. Après un réglage de zéro, nous recommandons de vérifier le réglage de parallaxe.

La lunette de tir a des marquages de distance pré-réglés sur le bouton de réglage de la parallaxe, ce n'est qu'un guide pour vous aider à démarrer. Les tireurs devront tester et ajuster les paramètres de la parallaxe en utilisant une distance de cible mesurée pour adapter le système optique à

leur condition visuelle personnelle. Il est préférable de poser fermement votre arme, régler la magnification au maximum puis vérifier les marquages de la parallaxe, et si nécessaire redéfinir les distances par rapport à votre œil.

COMMENT FIXER LA ROUE LATÉRALE

1. Enlevez la vis du bouton de réglage latéral avec la clé fournie.
2. Prenez la roue et fixez-la en la plaçant bien dans les encoches.
3. Lorsque la roue est en place, remettez la vis et serrez en utilisant la clé. Survissez pour éviter de causer des dommages à la tourelle.



ILLUMINATION

Le rhéostat d'éclairage se trouve sur le côté de l'oculaire.

Les réglages en haute luminosité sont recommandés pour une utilisation en journée lorsque la lumière ambiante est claire, cela permet au réticule d'être visible sur des fonds sombres. Lorsque la lumière est faible comme à l'aube ou au crépuscule, nous vous recommandons de régler la luminosité à un niveau plus faible. Les réglages de faible intensité peuvent ne pas être visibles de jour. Les réticules sont noirs en position off ou lorsque la batterie est vide.

Tous les modèles de lunettes Hawke avec réticule illuminé fonctionnent avec une pile bouton lithium CR2032. Pour insérer la pile, dévissez le capuchon de protection sur le haut du rhéostat et insérez-la en respectant la polarité.

Attention : tenez bien la partie basse du rhéostat lorsque vous vissez ou dévissez le capuchon de protection du compartiment de la pile afin de ne rien endommager.

ENTRETIEN DE VOTRE LUNETTE DE TIR

Une lunette de tir Hawke est un instrument de précision qui mérite toute votre attention. Lors de sa fabrication, la lunette est totalement purgée à l'azote puis scellée pour lui assurer une fiabilité à vie. N'essayez pas de démonter ou de nettoyer l'intérieur de votre lunette.

Gardez les capuchons de protection en place lorsque vous n'utilisez pas votre lunette.

Les revêtements optiques extérieurs doivent être essuyés de temps en temps avec le chiffon de nettoyage fourni ou un papier pour surface optique. Enlevez les saletés externes avec une brosse



douce afin de ne pas rayer la lentille.

Note : Un frottement inutile ou l'utilisation d'un linge grossier peut causer des dommages irréversibles au revêtement optique. Pour nettoyer la surface externe de la lunette, il est recommandé d'utiliser un chiffon de nettoyage imprégné de silicone pour protéger la lunette de la corrosion.

Les petits plus pour ranger votre lunette en toute sécurité :

- Conservez votre lunette dans un endroit sec.
- Ne laissez jamais votre lunette dans des endroits tels qu'une boîte à gants lorsqu'il fait chaud, de fortes températures pourraient endommager les lubrifiants et les joints de manière irréversible.
- Évitez toute lumière directe qui pourrait atteindre l'objectif ou la lentille, la concentration des rayons du soleil à travers la lunette pourrait l'endommager.

CAPUCHONS D'OBJECTIFS

La lunette de votre carabine comporte deux couvercles métalliques rabattables pour protéger les lentilles lorsqu'elle n'est pas utilisée. Chaque couvercle rabattable comporte une clé pour le fixer sur la lunette de la carabine.

1. Ouvrez le capuchon et placez-le selon l'angle souhaité.
2. Prenez la clé de la bonne taille et insérez-la dans les encoches. Les encoches sont situées sur le filetage interne des capuchons.
3. Tournez la clé jusqu'à ce que le capuchon soit bien en place. Si le capuchon n'est pas dans la bonne position, desserrez doucement et ajustez la position.
4. La résistance du capuchon à l'ouverture et à la fermeture peut être ajustée en vissant ou en dévissant la vis dans la charnière.



Note : Assurez-vous que la mise au point a été réglée avant d'installer le capuchon d'objectif. Le capuchon peut ne pas rester dans la position souhaitée si l'oculaire est ajusté après l'installation du capuchon.

Note : Le capuchon d'objectif peut aussi être installé sur le pare-soleil.

PARE-SOLEIL

Le pare-soleil peut être mis sur la unette en le vissant sur le filetage de l'objectif. Vous pouvez fixer ensemble plusieurs pare-soleils pour créer une surface de protection plus large.

GARANTIE À VIE HAWKE

En-dehors des limitations notées ci-après, Hawke garantie ce produit sans défaut de matière et de fabrication pour la durée de vie du propriétaire d'origine. (La garantie est, de par la loi, limitée à 10 ans dans toute l'Europe.) Si votre produit Hawke s'avère être défectueux, nous le réparerons, ou, s'il n'est pas possible de le réparer, nous remplacerons le produit par un produit équivalent.

La garantie ne couvre pas les pannes résultant d'une mauvaise utilisation ou d'une usure excessive, même pendant la période de garantie.

Merci de joindre votre preuve d'achat pour toute réclamation. Vous pouvez enregistrer votre achat sur notre site www.hawkeoptics.com/registration



Pour les détails de la garantie ou pour poser une réclamation, merci d'aller sur le lien suivant www.hawkeoptics.com/warranty

Produits de Hawke sont couverts et / ou autorisés par un ou plusieurs des dessins et modèles enregistrés, les brevets suivants ou sont en attente de brevet - visitez www.hawkeoptics.com/ip



MONTAJE DEL VISOR DEL RIFLE

Advertencia: Comprobar que las tapas abatibles metálicas se hayan retirado al utilizar rifles de alto retroceso.

Advertencia: Asegúrese de que el arma no está cargada. Manipule siempre las armas de fuego con seguridad.

Compruebe siempre que el diámetro del tubo del cuerpo del visor de rifle coincide con el diámetro del anillo del visor que desea utilizar. Compre siempre los mejores anillos que pueda permitirse asegurándose de que la base del anillo encaje con su rifle. Los rifles de alto retroceso pueden requerir anillos con un pasador de tope de retroceso.

1. Fije los anillos a la base del rifle - no apriete totalmente.
2. Coloque el visor del rifle en los anillos. Debe montarse el visor lo más bajo posible sin tocar el tambor, el alza posterior o el receptor.
3. Antes de apretar los anillos, mire a través del visor en su posición de tiro habitual. Ajuste el visor (adelante o atrás) hasta que encuentre el punto más lejano hacia delante (para garantizar la máxima distancia ocular) que le permita un campo de visión total.
4. Gire el visor en los anillos hasta que el patrón de la retícula sea perpendicular al ánima y el tambor de elevación se encuentre en la parte superior.
5. Apriete los tornillos de forma uniforme en cada lado.

Advertencia: Evite apretar en exceso los anillos. Esto podría dañar el visor y afectar a sus prestaciones o dejarlo inservible. (16 pulgadas/libra) (1,33 pies/libra) (1,8 Nm) para tornillos de caperuza de anillo y (30 pulgadas/libra) (2,5 pies/libra) (3,4 Nm) para tornillos de base de anillo.



Advertencia: Al instalar un visor en un rifle con elevados niveles de retroceso, asegúrese siempre de que haya un nivel de comodidad adecuado para el ojo. Esto evitará lesiones oculares.

AJUSTE DE LA LENTE OCULAR

Todos los visores de rifle Hawke cuentan con un ocular ajustable. Para ajustar las características de su ojo al visor de rifle, obteniendo así una imagen totalmente nítida de la retícula, debe llevar a cabo el siguiente ajuste.

1. Sujete el visor a unas tres o cuatro pulgadas de su ojo y mire a través del ocular a una zona vacía, con mucha luz e iluminada de pleno como una pared o el cielo abierto.
2. Si la retícula no aparece definida con precisión a instante, gire el ocular (en cualquier dirección) unas vueltas. Vuelva a mirar rápidamente a través del visor. Si el enfoque ha mejorado, pero sigue

sin ser perfecto, repita la operación.

3. Si el enfoque ha empeorado, gire en la dirección contraria.
4. Cuando se consiga el enfoque deseado, gire el anillo de bloqueo interno hasta su apriete. Esto evitará el desajuste accidental sobre el terreno o durante los desplazamientos.

Advertencia: No mire nunca al sol a través de un visor de rifle, ya que podría sufrir daños permanentes en los ojos.

AJUSTE DEL TAMBOR

El Sidewinder ED se suministra con tambores 1/4 MOA. 1 clic = 1/4 M.O.A. 1/4 M.O.A. = 1/4" a 100 yardas.



Por tanto, a distintas distancias, cada clic de ajuste es diferente: 50 yardas = 1/8" (50m = 4mm), 100 yardas = 1/4" (100m = 7mm), 200 yardas = 1/2" (200m = 15mm), 300 yardas = 3/4" (300m = 22mm).

Los tambores 1/8 MOA o 1/10 MRAD también están disponibles, visite www.hawkeoptics.com

1 clic = 1/8 MOA = 1/8" a 100 yardas. 1 clic = 1/10 MRAD = de 0,36" a 100 yardas = de 1 cm a 100 m.

OPERACIÓN DE TAMBOR

1. Desenrolle el dial "lock" hasta una posición abierta.
2. Ajuste el tambor dando los clics deseados.

3. Enrolle el dial “lock” hasta una posición cerrada.

RESETEAR EL TAMBOR A “0”:

1. Asegúrese de que el dial “lock” esté en una posición cerrada.
2. Afloje los 3 tornillos pequeños sin cabeza con la llave Allen suministrada.
3. Haga rotar el tambor hasta que la marca “0” esté en línea con el marcador de clic, o hasta la posición deseada.
4. Apriete los 3 tornillos pequeños.

Tenga en cuenta que al ajustar la posición “0” el marcador de elevación también sube o baja con una rotación completa del tambor. Esto no cambia el POI cuando se hace, pero para asegurar un rango completo de movimiento recomendamos ajustar a “0” cuando esté en una marca de



elevación de rango medio.

INSTALACIÓN Y RETIRADA

1. Retirar un tambor ya existente.
 - Cierre la posición clic utilizando el disco “lock” situado en la parte superior del tambor.
 - Desenrolle el anillo de fijación y extraiga el tambor.
2. Asegúrese de que la junta tórica esté en su lugar alrededor del activador de mira de tambor.
3. Alinee el nuevo marcador de clic del tambor de manera que se encare al visor.
4. Empuje el tambor hacia abajo de manera que se una a la mira.
5. Enrosque el anillo de fijación hasta que el tambor esté firmemente en su lugar.

AJUSTE PREVIO DEL CERO

El ajuste previo del cero para la mira puede realizarse bien visualmente o bien mediante un colimador de ajuste de mira. Si no se dispone de un colimador de ajuste de mira, se recomienda realizar el ajuste previo del cero visualmente.

1. Con el arma de fuego en una posición de descanso firme, abra la acción del arma y mire a través del ánima a un objetivo predeterminado (a aproximadamente 50 yardas).
2. Los visores que incorporen un objetivo ajustable o enfoque lateral deberán fijarse a la posición de 50 yardas. Fije la mira de potencia variable del visor a un nivel medio de potencia.
3. Fije los elementos de ajuste lateral y de elevación de forma que se sitúe la retícula en el centro del objetivo.
4. Para el ajuste lateral, gire el tambor del ajuste lateral en sentido horario para desplazar el punto



de impacto a la izquierda y en sentido antihorario para desplazar el punto de impacto a la derecha. De la misma forma, ajuste la elevación girando el elemento de ajuste de elevación en sentido horario para bajar el punto de impacto y en sentido antihorario para elevar el punto de impacto.

Nota: Cuando se utilicen los anillos de ajuste lateral, realice el ajuste principal lateral con ellos. En determinadas situaciones de tiro como en el caso de las armas de aire comprimido de corto alcance en las que no se dispone de los anillos especiales de ajuste de elevación, éstos deberán ser compensados. Únicamente se realizará el ajuste de precisión final utilizando los tambores de ajuste del visor.

AJUSTE DEL CERO CON MUNICIÓN REAL

Advertencia: Todos los disparos deben llevarse a cabo a una distancia aprobada o en otra zona segura. Se recomienda utilizar protección ocular y auditiva.

El ajuste de mira final de su rifle deberá llevarse a cabo con munición real, en base a su distancia al objetivo preferida.

Advertencia: Si anteriormente se empleaba un colimador de ajuste de mira o cualquier otro dispositivo de obstrucción, deberá retirarlo antes de la puesta a cero con munición real. Una obstrucción puede provocar daños graves en el arma y posibles lesiones para usted o quienes estén en las inmediaciones.



El ajuste de mira deberá efectuarse a la distancia a la que normalmente vaya a disparar. El paralaje deberá fijarse a esta distancia durante el ajuste de mira en curso. Fije entonces la mira de potencia variable del visor al valor de potencia máximo, y desde una posición de descanso firme dispare tres cartuchos al objetivo. Observe el punto de impacto en el objetivo y acomode los tambores de elevación y ajuste lateral lo necesario para la corrección de la mira. Repita hasta que el punto de mira y el punto de impacto coincidan. Cuando esté satisfecho con el cero, vuelva a colocar las fundas de los tambores.

AJUSTE DE PARALAJE Y FOCO

La rueda lateral ajusta los ámbitos centrar distancia y ajuste de paralaje.

Para lograr la mejor precisión todos los visores deberán estar libres de error de paralaje para

la distancia del objetivo. Cualquier otra distancia puede causar un error de paralaje, lo que se manifestará como un movimiento de la retícula sobre el objetivo. Los visores con ajuste de paralaje permiten al tirador corregir este error para cualquier distancia del objetivo. Tras el proceso de ajuste del cero, se recomienda la verificación del ajuste del paralaje.

El visor dispone de marcas impresas de distancias prefijadas en el elemento de ajuste de paralaje, su función es de guía para sus primeros pasos. Los tiradores deberán verificar y ajustar el paralaje utilizando un objetivo con la distancia medida para ajustar el sistema óptico a sus condiciones oculares personales. Es mejor utilizar un banco de apoyo para la prueba con el rifle, fijar el aumento de su visor al ajuste máximo, pasando entonces a comprobar las marcas de paralaje, y si fuera necesario volviendo a marcar el elemento de ajuste para sus preferencias de ajuste personales.



FIJACIÓN DE LA RUEDA LATERAL

1. Retire la tuerca de enfoque lateral utilizando la llave suministrada.
2. Localice la rueda lateral y colóquela en las ranuras del eje del enfoque lateral. La rueda está diseñada para encajar de una única forma en las ranuras. Esto garantiza que su posición sea correcta en relación con las marcas del eje del enfoque lateral.
3. Cuando la rueda lateral esté colocada, vuelva a colocar la tuerca y apriete utilizando la llave. A lo largo de apretar la tuerca puede causar un funcionamiento rueda lateral para aprovechar.

ILUMINACIÓN

El reostato de iluminación se encuentra en el lateral del ocular.

Se recomiendan ajustes de elevado brillo para uso diurno cuando la luz ambiental es brillante; esto permitirá que la retícula sea visible contra fondos oscuros. En momentos de baja iluminación al atardecer o con luz crepuscular, se recomienda un ajuste de brillo más bajo. Los ajustes más bajos pueden no ser visibles durante los días brillantes. Las retículas son negras en la posición de desconectado o si la pila está defectuosa.

Todos los modelos de visores iluminados de Hawke utilizan una pila de litio de botón CR2032. Para insertar una pila, destornille la tapa del compartimiento de la pila en la parte superior del tambor del ajuste del reostato e inserte una pila nueva con el lado “+” hacia arriba.

Advertencia: Sujete siempre la mitad inferior del reostato cuando esté soltando o apretando la tapa del compartimiento de la pila para evitar que se produzcan daños.



MANTENIMIENTO DEL VISOR DEL RIFLE

Cada visor de rifle Hawke es un instrumento de precisión que precisa el máximo cuidado. Durante su fabricación, el visor se purga con nitrógeno seco y se sella para garantizar una duración fiable. No trate de desmontar o limpiar el visor internamente.

Mantenga en su sitio la funda protectora de la lente cuando no esté utilizando el visor.

El revestimiento externo de la lente puede limpiarse ocasionalmente con el trapo incluido o papel para lentes ópticas. Elimine la suciedad exterior con un cepillo suave para evitar rayar la lente.

Nota: Un frotado innecesario o la limpieza con un trapo demasiado áspero puede provocar daños permanentes en el revestimiento de la lente. Para limpiar la superficie exterior del visor, se

recomienda utilizar un trapo impregnado en silicona para proteger el visor de la corrosión.

Consejos para un almacenamiento seguro:

- Guardar siempre en un lugar libre de humedad.
- No lo guarde nunca en lugares como el compartimento de pasajeros de un vehículo en los días calurosos ya que las temperaturas elevadas pueden afectar negativamente a los lubricantes y selladores.
- Evite que la luz solar directa penetre en el objetivo o la lente ocular; la concentración de radiación solar (efecto quemado) que atraviesa el visor podría provocar daños.



TAPAS ABATIBLES

Este visor se suministra con tapas de metal abatibles para proteger las lentes cuando no estén en uso. Cada tapa tiene una llave para fijarla a la mira del rifle.

1. Abra la tapa abatible y colóquela en el ángulo deseado.
2. Localice la llave del tamaño correcto e insértela en las ranuras. Las ranuras están situadas en la rosca interna de las tapas.
3. Gire la llave hasta que la tapa esté fijada con seguridad en su posición. Si la tapa no está en la posición correcta, afloje ligeramente y ajuste la posición.
4. La resistencia a la abertura y cierre de la tapa abatible puede ajustarse aflojando o apretando el tornillo en la bisagra.

Nota: Asegúrese de que el ocular se ha ajustado antes de instalar la tapa abatible en el ocular. La tapa puede no acabar en la posición deseada si el ocular se ajusta después de que se haya montado la tapa abatible.

Nota: La tapa abatible puede instalarse también en el parasol.

PARASOL

El parasol puede sujetarse al visor de rifle atornillándolo en la rosca del objetivo. Pueden combinarse varios parasoles para conseguir un parasol más grande.



GARANTÍA DE POR VIDA HAWKE

Sujeta a las limitaciones indicadas abajo, Hawke garantiza que este producto no presentará defectos de mano de obra o de materiales de por vida para el propietario original. (La garantía queda limitada legalmente a 10 años para Europa). Si se comprueba que su producto Hawke presenta defectos de fabricación o de materiales, procederemos a su reparación o, si la reparación no fuera posible, a su sustitución por otro equivalente.

La garantía no cubre los fallos por desgaste excesivo o mal uso, incluso dentro del periodo de garantía.

Deberá acompañar cualquier reclamación de garantía con el comprobante de su compra. Puede registrar su compra con nosotros ahora en www.hawkeoptics.com/registration

Para los detalles completos de la garantía o para efectuar una reclamación, diríjase a www.hawkeoptics.com/warranty

Productos Hawke están cubiertos y / o licencia de uno o más de los siguientes diseños registrados, patentes o están pendiente de patente - visita www.hawkeoptics.com/ip



MONTAGGIO DEL CANNOCCHIALE

Avvertenza: Assicurarasi di aver rimosso i coperchi sollevabili in metallo, quando si utilizzano fucili con rinculo.

Avvertenza: Assicurarasi che l'arma sia scarica. Assicurarasi sempre di maneggiare l'arma in modo sicuro.

Controllare sempre che il diametro del tubo del corpo del cannocchiale corrisponda al diametro degli anelli del cannocchiale che si desidera utilizzare. Acquistare sempre i migliori supporti possibili, verificando che la base del supporto si adatti al fucile. Per i fucili con un forte rinculo potrebbero essere necessari anelli dotati di perno di arresto del rinculo.

1. Fissare gli anelli alla base del fucile, senza serrare a fondo.
2. Appoggiare il cannocchiale sugli anelli. Il cannocchiale deve essere montato alla minore altezza possibile senza entrare in contatto con la canna, il mirino posteriore o il castello.
3. Prima di serrare gli anelli, guardare attraverso il cannocchiale nella normale posizione di tiro. Regolare il cannocchiale (avanti o indietro) fino a trovare il punto di massima lontananza (tale da assicurare la massima estrazione pupillare) che consenta di sfruttare completamente il campo visivo.
4. Ruotare il cannocchiale negli anelli fino a quando le linee del reticolo risultano perpendicolari alla bocca della canna e la torretta balistica si trova in posizione superiore.
5. Serrare le viti in modo uniforme su entrambi i lati.

Avvertenza: Evitare di stringere eccessivamente gli anelli. Le prestazioni del cannocchiale potrebbero esserne danneggiate oppure il cannocchiale potrebbe diventare inutilizzabile. (16 pollici/



libbre) (1,33 piedi/libbre) (1,8 Nm) per le viti dei coperchi degli anelli e (30 pollici/libbre) (2,5 piedi/libbre) (3,4 Nm) per le viti della base degli anelli.

Avvertenza: Quando il cannocchiale viene montato su un fucile con un forte rinculo, assicurarsi sempre che sia presente un'estrazione pupillare adeguata per evitare lesioni agli occhi.

REGOLAZIONE DELLE LENTI DELL'OCULARE

Tutti i cannocchiali Hawke sono dotati di messa a fuoco regolabile dell'oculare. Per adattare il cannocchiale al proprio occhio e ottenere un'immagine molto nitida del reticolo, effettuare le seguenti operazioni.

1. Tenere il cannocchiale a tre o quattro pollici di distanza dall'occhio e guardare attraverso

l'oculare uno spazio vuoto, illuminato con luce piatta e diffusa, come una parete o il cielo.

2. Se il reticolo non è subito perfettamente a fuoco, ruotare l'oculare, in una direzione o nell'altra, più volte. Guardare quindi di nuovo attraverso il cannocchiale. Se la messa a fuoco è migliorata, ma rimane ancora imperfetta, continuare la regolazione ruotando l'oculare sempre nella stessa direzione.
3. Se la messa a fuoco peggiora, ruotare nella direzione opposta.
4. Una volta ottenuta la messa a fuoco desiderata, ruotare a fondo l'anello di bloccaggio interno. Questo accorgimento impedirà di modificare accidentalmente la regolazione sul campo di tiro o durante gli spostamenti.

Avvertenza: Non rivolgere mai lo sguardo verso il sole con un cannocchiale, perché questo potrebbe arrecare danni irreparabili agli occhi.



REGOLAZIONE DELLA TORRETTA

Il Sidewinder ED viene fornito con le torrette da 1/4 MOA. 1 clic = 1/4 M.O.A. 1/4 M.O.A. = 1/4" a 100 iarde.

Di conseguenza, a distanze diverse cambiano anche i clic di regolazione: 50 iarde = 1/8" (50 m = 4 mm), 100 iarde = 1/4" (100 m = 7 mm), 200 iarde = 1/2" (200 m = 15 mm), 300 iarde = 3/4" (300 m = 22 mm).

Sono disponibili inoltre torrette da 1/8 MOA o 1/10 MRAD, visitare il sito www.hawkeoptics.com

1 clic = 1/8 MOA = 1/8" a 100 iarde. 1 clic = 1/10 MRAD = 0,36" a 100 iarde = 1 cm a 100 m.

FUNZIONAMENTO DELLA TORRETTA

1. Svitare la manopola di bloccaggio fino a sbloccarla.
2. Regolare la torretta ruotando per il numero di clic desiderato.
3. Avvitare la manopola di bloccaggio fino a bloccarla nuovamente.

RESETTAGGIO DELLA TORRETTA A “0”

1. Assicurarsi che la manopola di bloccaggio sia in posizione di blocco.
2. Allentare i 3 piccoli grani utilizzando la chiave Allen in dotazione.
3. Ruotare la torretta in modo che il segno “0” sia in linea con l’indicatore di clic o nella posizione desiderata.
4. Serrare i tre piccoli grani.



In fase di regolazione della posizione “0”, l’indicatore di elevazione si alzerà o abbasserà con una rotazione completa della torretta. Ciò non modifica il POI, ma per garantire la completa estensione del movimento si consiglia di impostare questo parametro su “0” quando l’indicatore di elevazione si trova in una posizione media.

INSTALLAZIONE E RIMOZIONE

1. Rimuovere la torretta
 - Bloccare la posizione di clic della torretta con la manopola di bloccaggio situata sulla parte superiore della torretta stessa.
 - Svitare completamente l’anello di fissaggio e rimuovere la torretta.
2. Assicurarsi che l’O-ring sia in posizione attorno all’attuatore della torretta del cannocchiale.
3. Allineare il nuovo indicatore di clic della torretta in modo che sia rivolto verso la campana

dell'oculare.

4. Premere la torretta verso il basso in modo che si innesti sul cannocchiale.
5. Avvitare l'anello di fissaggio fino a quando la torretta non risulti serrata in posizione.

PREAZZERAMENTO

Il puntamento di preazzeramento può essere effettuato sia visivamente, sia tramite un collimatore ottico. Qualora non sia disponibile un collimatore ottico per il puntamento, si consiglia di procedere visivamente.

1. Con l'arma in posizione di appoggio stabile, aprire il meccanismo di carica e osservare attraverso la canna del fucile il bersaglio prescelto (posto a circa 50 iarde di distanza).
2. Per i cannocchiali dotati di obiettivo regolabile o di focalizzazione laterale è necessario un



posizionamento a 50 iarde. I cannocchiali a potenza variabile dovranno essere impostati con una potenza intermedia.

3. Agire sui dispositivi di regolazione di deviazione ed elevazione in modo da posizionare il reticolo al centro del bersaglio.
4. Per modificare la deviazione, ruotare l'apposita torretta in senso orario per spostare il punto d'impatto verso sinistra e in senso antiorario per spostare il punto d'impatto verso destra. Allo stesso modo, modificare l'elevazione ruotando la relativa torretta in senso orario per abbassare il punto d'impatto e in senso antiorario per alzare il punto d'impatto.

Nota: Se sono disponibili anelli per la regolazione della deviazione, utilizzarli per effettuare le principali correzioni della deviazione. In particolari situazioni di tiro, ad esempio se si utilizza una carabina ad aria compressa a distanza ravvicinata e non sono disponibili appositi anelli per la regolazione della deviazione, potrebbe essere necessario spessorare gli anelli. Con le torrette di

regolazione del cannocchiale sarà possibile effettuare solo un'ultima modifica per una maggiore precisione.

AZZERAMENTO CON MUNIZIONI

Avvertenza: Si consiglia di tirare sempre da un poligono di tiro approvato o all'interno di un'area sicura. Si consiglia di indossare protezioni per gli occhi e le orecchie.

Il puntamento definitivo del fucile deve essere effettuato con munizioni cariche, in base alla distanza del bersaglio scelto.

Avvertenza: Se nella bocca della canna è presente un collimatore ottico o qualsiasi altro oggetto



o dispositivo che possa ostruirla, questo deve essere rimosso prima dell'azzeramento con le munizioni. Un'eventuale ostruzione può danneggiare seriamente l'arma e causare lesioni all'utente e ad altre persone nelle sue vicinanze.

Il puntamento deve essere effettuato alla distanza di tiro normalmente utilizzata. Il parallasse deve essere impostato a questa distanza durante il puntamento. Impostare i cannocchiali a potenza variabile alla potenza massima, quindi da una posizione di appoggio stabile sparare tre colpi verso il bersaglio. Osservare il punto d'impatto sul bersaglio e regolare opportunamente le torrette di deviazione ed elevazione in modo da correggere la mira. Ripetere la procedura finché il punto di mira e il punto d'impatto non coincidono. Una volta ottenuto l'azzeramento desiderato, riposizionare i coperchi delle torrette.

REGOLAZIONE DI MESSA A FUOCO E PARALLASSE

La rotella laterale consente di regolare la distanza di messa a fuoco e l'impostazione del parallasse del cannocchiale.

Per assicurare una precisione ottimale, tutti i cannocchiali devono essere esenti da errori di parallasse alla distanza del bersaglio. Qualsiasi altra distanza può causare un errore di parallasse, che produce uno spostamento del reticolo sul bersaglio. I cannocchiali a parallasse regolabile danno la possibilità di correggere questo errore per bersagli posti a qualsiasi distanza. Una volta effettuata la procedura di azzeramento, si consiglia di verificare la regolazione del parallasse.

Sul dispositivo di regolazione del parallasse del cannocchiale sono stampati alcuni contrassegni di distanza preimpostati, che tuttavia hanno una funzione puramente indicativa. Si consiglia di



effettuare diverse prove misurando la distanza del bersaglio e di modificare le impostazioni del parallasse in modo da adattare il sistema ottico alle proprie caratteristiche oculari. È preferibile sistemare anzitutto il fucile su un appoggio stabile, impostare l'ingrandimento del cannocchiale sul valore massimo, quindi procedere alla verifica dei contrassegni del parallasse, preparandosi eventualmente a contrassegnare nuovamente il dispositivo di regolazione con le proprie impostazioni personali.

POSIZIONAMENTO DELLA ROTELLA LATERALE

1. Rimuovere il bullone della focalizzazione laterale utilizzando la chiave in dotazione.
2. Identificare la rotella laterale e posizionarla nelle scanalature della focalizzazione laterale. La rotella è progettata per entrare in un solo verso nelle scanalature. Questo garantisce un posizionamento sempre corretto rispetto alle marcature indicate sulla barra della focalizzazione

laterale.

3. Una volta che la rotella laterale si trova nella posizione corretta, posizionare nuovamente il bullone e stringere utilizzando la chiave. Un caso serraggio esagerato degli anelli sul tubo dell'ottica, può provocare il bloccaggio della regolazione laterale.

ILLUMINAZIONE

Il reostato d'illuminazione è posizionato sul lato della campana dell'oculare.

Per l'uso diurno in condizioni di luce ambientale intensa, si raccomanda di selezionare le impostazioni di luminosità più elevate. In questo modo, il reticolo sarà visibile anche su uno sfondo scuro. Nelle situazioni di bassa luminosità, come all'alba o al tramonto, si raccomanda di selezionare



le impostazioni di luminosità più basse. Le impostazioni più basse potrebbero non essere visibili in condizioni di forte luminosità durante il giorno. I reticoli sono neri in posizione “off” o se la batteria è difettosa.

Tutti i modelli di cannocchiali illuminati Hawke utilizzano una batteria al litio a bottone CR2032. Per inserire una batteria, svitare il tappo del vano batteria sulla parte superiore della torretta di regolazione del reostato, quindi inserirne una nuova con il segno “+” verso l’alto.

Avvertenza: Quando si allenta o si stringe il tappo del vano batteria, tenere ben stretta la parte inferiore del reostato per evitare di causare danni.

MANUTENZIONE DEL CANNOCCHIALE

I cannocchiali Hawke sono strumenti di precisione che richiedono un'attenzione particolare. Durante la fase di produzione, il cannocchiale viene pulito con azoto secco e sigillato per garantire la massima affidabilità per tutta la sua durata. Non tentare di smontare il cannocchiale o di pulirne i componenti interni.

Quando il cannocchiale non è in uso, applicare il coperchio protettivo sulle lenti.

Di tanto in tanto, è necessario pulire i rivestimenti esterni delle lenti con l'apposito panno in dotazione o con una carta per lenti di qualità ottica. Rimuovere lo sporco presente all'esterno con una spazzola morbida per evitare di graffiare la lente.



Nota: Non utilizzare panni ruvidi né sfregare inutilmente, per non rischiare di provocare danni permanenti alla superficie della lente. Per pulire la superficie esterna del cannocchiale, utilizzare un panno impregnato di silicone per prevenire la corrosione.

Suggerimenti per la conservazione:

- Conservare sempre in un ambiente secco.
- Non riporre mai il cannocchiale nel cruscotto dei veicoli in giornate molto calde perché le alte temperature potrebbero danneggiare i lubrificanti e i materiali sigillanti.
- Evitare che l'obiettivo o le lenti dell'oculare entrino in contatto diretto con la luce del sole, poiché la concentrazione dei raggi solari attraverso il cannocchiale potrebbe causarne il danneggiamento (effetto di bruciatura).

COPERCHI SOLLEVABILI

Questo cannocchiale è dotato di coperchi sollevabili in metallo per proteggere le lenti quando non sono in uso. Ciascun coperchio è dotato di una chiave per agganciarlo al cannocchiale.

1. Aprire il coperchio sollevabile e posizionarlo nell'angolo desiderato.
2. Identificare la chiave delle dimensioni più indicate e inserirla nelle scanalature. Le scanalature si trovano nella filettatura interna dei coperchi.
3. Ruotare la chiave fino a quando il coperchio è saldamente fissato in posizione. Se il coperchio non si trova nella posizione corretta, allentarlo e riposizionarlo.
4. È possibile regolare la resistenza di apertura e di chiusura del coperchio sollevabile allentando o serrando la vite nella cerniera.



Nota: Prima di installare il coperchio sollevabile sulla campana dell'oculare, assicurarsi di aver regolato la messa a fuoco dell'oculare. Se la regolazione dell'oculare viene effettuata in seguito all'installazione del coperchio sollevabile, quest'ultimo potrebbe posizionarsi in modo errato.

Nota: È possibile installare il coperchio sollevabile sul parasole.

PARASOLE

È possibile collegare il parasole al cannocchiale avvitandolo nella filettatura dell'obiettivo. Per ottenere un parasole più grande è possibile utilizzarne più di uno insieme.

GARANZIA A VITA HAWKE

Con le limitazioni indicate di seguito, Hawke garantisce che questo prodotto è libero da difetti dovuti a materiali o lavorazioni; la garanzia è da considerarsi a vita ed è riservata all'acquirente originale. (La presente garanzia è giuridicamente limitata a 10 anni in Europa). Nel caso si riscontri un difetto dovuto a materiale o lavorazione nel prodotto Hawke, tale prodotto verrà riparato o, se ciò non fosse possibile, sostituito con un prodotto equivalente.

La garanzia non copre guasti derivanti da uso improprio o eccessiva usura anche durante il periodo di garanzia.

Si ricorda che la richiesta di interventi in garanzia deve essere accompagnata da ricevuta d'acquisto. È possibile registrare l'acquisto del nostro prodotto alla pagina www.hawkeoptics.com/registration



Per maggiori informazioni sulla garanzia o per presentare un reclamo, consultare la pagina www.hawkeoptics.com/warranty

Prodotti Hawke sono coperti e / o concessi in licenza da uno o più dei seguenti disegni registrati, brevetti o sono in attesa di brevetto - visita www.hawkeoptics.com/ip



VISION ACCOMPLISHED

www.hawkeoptics.com

 Born in the UK